1. Mose 40

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah[H1961] nach[H310] diesen[H428] Dingen[H1697], da versündigten[H2398] sich der Schenke des Königs[H4428] von Ägypten[H4714] und der Bäcker[H644] gegen ihren Herrn[H113], den König[H4428] von Ägypten[H4714]. [?][H8248 H4945] **2** Und der Pharao[H6547] wurde sehr zornig[H7107] über[H5921] seine beiden[H8147] Kämmerer, über[H5921] den Obersten[H8269] der Schenken[H8248 H4945] und über[H5921] den Obersten[H8269] der Bäcker[H644]; [?][H5631] **3** und er setzte[H5414] sie in Gewahrsam[H4929] in[H413] das Haus[H1004] des Obersten[H8269] der Leibwache[H2876], in das Gefängnis[H1004 H5470], an den Ort[H4725], wo[H834] Joseph[H3130] gefangen[H631] lag[H631]. **4** Und der Oberste[H8269] der Leibwache[H2876] bestellte[H6485] Joseph[H3130] zu ihnen, und er bediente[H8334] sie; und sie waren[H1961] eine Zeitlang in Gewahrsam[H4929]. [?][H3117]

5 Und sie hatten[H2492] beide[H8147] einen Traum[H2472], jeder[H376] seinen Traum[H2472] in *einer*[H259] Nacht[H3915], jeder[H376] nach der Deutung[H6623] seines Traumes[H2472], der Schenke und der Bäcker[H644] des Königs[H4428] von Ägypten[H4714], die[H834] im Gefängnis[H1004 H5470] gefangen[H631] lagen[H631]. [?][H8248 H4945] **6** Und Joseph[H3130] kam[H935] am Morgen[H1242] zu[H413] ihnen und sah[H7200] sie, und siehe[H2009], sie waren missmutig[H2196]. **7** Und er fragte[H7592] die Kämmerer des Pharaos[H6547], die[H834] mit[H854] ihm im Haus[H1004] seines Herrn[H113] in Gewahrsam[H4929] waren, und sprach[H559]: Warum[H4069] sind eure Angesichter[H6440] heute[H3117] so trübe[H7451]? [?][H5631] **8** Und sie sprachen[H559] zu[H413] ihm: Wir haben einen Traum[H2472] gehabt[H2492], und da ist niemand[H369], der ihn deute[H6622]. Und Joseph[H3130] sprach[H559] zu[H413] ihnen: Sind die Deutungen[H6623] nicht[H3808] Gottes[H430]? Erzählt[H5608] mir doch[H4994]. **9** Da erzählte[H5608] der Oberste[H8269] der Schenken[H8248 H4945] dem Joseph[H3130] seinen Traum[H2472] und sprach[H559] zu ihm: In meinem Traum[H2472], siehe[H2009], da war ein Weinstock[H1612] vor[H6440] mir, **10** und an dem Weinstock[H1612] drei[H7969] Reben[H8299]; und sowie er[H1931] knospte[H5322], schoss[H5927] seine Blüte[H5322] auf[H5927], seine Traubenkämme[H811] reiften[H1310] zu Trauben[H6025]. [?][H6524] **11** Und der Becher[H3563] des Pharaos[H6547] war in meiner Hand[H3027], und ich nahm[H3947] die Trauben[H6025] und presste[H7818] sie aus in[H413] den Becher[H3563] des Pharaos[H6547] und gab[H5414] den Becher[H3563] in[H5921] des Pharaos[H6547] Hand[H3709]. **12** Und Joseph[H3130] sprach[H559] zu ihm: Dies[H2088] ist seine Deutung[H6623]: Die drei[H7969] Reben[H8299] sind drei[H7969] Tage[H3117]. **13** In noch[H5750] drei[H7969] Tagen[H3117] wird der Pharao[H6547] dein Haupt[H7218] erheben[H5375] und dich wieder[H7725] in[H5921] deine Stelle[H3653] einsetzen[H7725], und du wirst den Becher[H3563] des Pharaos[H6547] in seine Hand[H3027] geben[H5414], nach der früheren[H7223] Weise[H4941], da du sein Schenke warst[H1961]. [?][H834] [?][H8248 H4945] **14** Aber[H3588 H518] gedenke meiner bei dir, wenn[H834] es dir wohlgeht, und erweise[H6213] doch[H4994] Güte[H2617] an[H5973] mir und erwähne[H2142] meiner bei dem Pharao[H6547] und bring[H3318] mich aus[H4480] diesem[H2088] Haus[H1004] heraus[H3318]; [?][H2142] [?][H2142] [?][H3190] [?][H3190] [?][H413] **15** denn[H3588] gestohlen[H1589 H1589] bin ich aus[H4480] dem Land[H776] der Hebräer[H5680], und auch[H1571] hier[H6311] habe ich gar[H3808 H3972] nichts[H3808 H3972] getan[H6213], dass[H3588] sie mich in den Kerker[H9531] gesetzt[H7760] haben. **16** Und der Oberste[H8269] der Bäcker[H644] sah[H7200], dass[H3588] er gut[H2896] gedeutet[H6622] hatte, und er sprach[H559] zu[H413] Joseph[H3130]: Auch[H637] ich[H589] sah in meinem Traum[H2472], und siehe[H2009], drei[H7969] Körbe[H5536] mit Weißbrot[H27512] waren auf[H5921] meinem Kopf[H7218], **17** und im obersten[H5945] Korb[H5536] allerlei[H4480 H3605] Esswaren[H3978] des Pharaos[H6547], Backwerk[H644 H4639]; und die Vögel[H5775] fraßen[H398] sie aus[H4480] dem Korb[H5536] auf[H4480 H5921] meinem Kopf[H7218] weg[H398]. **18** Und Joseph[H3130] antwortete[H6030] und sprach[H559]: Dies[H2088] ist seine Deutung[H6623]: Die drei[H7969] Körbe[H5536] sind drei[H7969] Tage[H3117]. **19** In noch[H5750] drei[H7969] Tagen[H3117] wird der Pharao[H6547] dein Haupt[H7218] erheben[H5375 H4480 H59213] und dich an[H5921] ein Holz[H6086] hängen[H8518], und die Vögel[H5775] werden dein Fleisch[H1320] von[H4480 H5921] dir wegfressen[H398].

20 Und es geschah[H1961] am dritten[H7992] Tag[H3117], dem Geburtstag[H3117 H3205] des Pharaos[H6547], da machte[H6213] er allen[H3605] seinen Knechten[H5650] ein Mahl; und er erhob[H5375] das Haupt[H7218] des Obersten[H8269] der Schenken[H8248 H4945] und das Haupt[H7218] des Obersten[H8269] der Bäcker[H644] unter[H8432] seinen Knechten[H5650]. [?][H4960] **21** Und er setzte[H7725] den Obersten[H8269] der Schenken[H8248 H4945] wieder[H7725] in[H5921] sein Schenkamt[H4945], dass er den Becher[H3563] in[H5921] des Pharaos[H6547] Hand[H3709] gab[H5414]; **22** und den Obersten[H8269] der Bäcker[H644] ließ er hängen[H8518], so wie[H834]

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

Joseph[H3130] ihnen[H1992] gedeutet[H6622] hatte. **23** Aber der Oberste[H8269] der Schenken[H8248 H4945] gedachte[H2142] nicht[H3808] an[H2142] Joseph[H3130] und vergaß[H7911] ihn.

Fußnoten

1. Eig. in die Grube. So auch Kap. 41,14
2. And. üb.: drei geflochtene Körbe
3. ein Wortspiel; vergl. V. 13 und 20

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de